הסכם

בין

ממשלת מדינת ישראל

לבין

ממשלת הרפובליקה של קוסובו בדבר פטור מאשרה למחזיקים בדרכונים לאומיים למטרות תיירות

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של קוסובו (להלן "הצדדים"),

בשאיפתן להדק ולהוסיף לפתח את קשרי הידידות הקיימים כבר בין שתי המדינות;

בבקשן להקל על נהלי הנסיעה למחזיקים בדרכונים לאומיים משתי המדינות;

הסכימו לאמור:

סעיף 1

אזרחים של מדינה, המחזיקים מחזיקים בדרכונים לאומיים תקפים, יהיו פטורים מהחובה לקבל אשרה למטרות כניסה לשטח הצד האחר לביקור או לשהות של לא יותר מתשעים (90) ימים מתאריך הכניסה.

סעיף 2

אזרחים של מדינה, המתכוונים לשהות בשטח המדינה האחרת לפרק זמן של יותר מתשעים (90) ימים, נדרשים לקבל אשרות מראש.

סעיף 3

אזרחי כל מדינה הנכנסים לשטח המדינה האחרת בהתאם להסכם זה, בהיותם בשטח המדינה האחרת, יצייתו לחוקים ולתקנות של מדינת השהות.

סעיף 4

1. כל צד ישמור על הזכות למנוע גישה לשטחו מאזרחי המדינה האחרת שהוא עשוי לראותם כבלתי רצויים, או להפסיק את שהותם בשטחו ללא ציון סיבות.

2. כל צד ינקוט אמצעים כדי לזהות קורבנות פוטנציאליים של סחר בקרב אזרחי המדינה האחרת, לרבות כאלה שעבריינים מאפשרים את נסיעתם למטרות ניצול בלתי חוקי.

סעיף 5

1. הצדדים יחליפו דוגמאות של הדרכונים התקפים שלהם בצינורות הדיפלומטיים שלושים (30) ימים לפני תאריך כניסתו לתוקף של הסכם זה, לכל המאוחר.

2. כאשר צד אחד מנפיק דוגמה חדשה של דרכון או משנה את אלה שכבר הוחלפו, יקבל הצד האחר הודעה על השינויים האמורים בצינורות הדיפלומטיים לפחות שלושים (30) ימים לפני תאריך כניסתם לתוקף של הדרכונים החדשים או השינויים. ההודעה תכלול דוגמה של המסמכים החדשים או המתוקנים ומידע על תחולתם.

סעיף 6

הסכם זה וכל פעילות לפיו יישומו בהתאם לחקיקה הלאומית, לתקנות לנהלים, למדיניות ולמנגנונים שבתוקף בישראל ובקוסובו, בהתאמה.

סעיף 7

ניתן לתקן הסכם זה בכל עת בהסכמה הדדית בכתב של הצדדים. כל תיקון כאמור ייכנס לתוקף בהתאם לנהלים המפורטים בסעיף 9.

סעיף 8

כל מחלוקת או חילוקי דעות בין הצדדים בנוגע לפרשנות או להחלה של הוראות הסכם זה, יישובו במשא ומתן ישיר ובהתייעצויות בין הצדדים.

סעיף 9

1. הסכם זה ייכנס לתוקף תשעים (90) ימים אחרי השנייה מבין האיגרות הדיפלומטיות שבאמצעותן יודיעו הצדדים זה לזה כי ההליכים המשפטיים הפנימיים שלהם לכניסתו לתוקף של ההסכם מולאו.

2. ההסכם יהיה בתוקף לפרק זמן של שלוש (3) שנים, והצדדים יבחנו במשותף את יישום ההסכם ואת חידושו האפשרי לפרק זמן נוסף. ההסכם יחודש בחילופי איגרות דיפלומטיות לאותם פרקי זמן.

3. חילופי האיגרות הדיפלומטיות הנזכרים בסעיף 9(2) יתקיימו לפחות מאה ושמונים (180) ימים לפני תום תקופת שלוש השנים. חידוש ההסכם ייכנס לתוקף בתום תקופת שלוש (3) השנים.

4. כל צד רשאי להביא את ההסכם הנוכחי לידי סיום בכל עת על ידי שליחת הודעה בכתב לצד האחר בערוצים דיפלומטיים. במקרה כאמור, ההסכם יבוא לידי סיום ביום התשעים (90) אחרי תאריך ההודעה.

נעשה בפרישטינה ביום י״ב סיוון התשפ״ד בלוח העברי, שהוא יום השמונה עשרה ביוני 2024, בשלושה נוסחי מקור, בשפות אלבנית, עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

בשם ממשלת הרפובליקה של קוסובו